

eDiálogo



Año 5 - Nro. 14 - junio / julio 2001 - Edición bilingüe español-portugués
Ano 5 - Nro. 14 - junho / julho 2001 - Edição bilingüe português - espanhol

Secretario Ejecutivo y Presidente del Consejo

Hermes Juan Binner
Buenos Aires 711
(2000) Rosario - Argentina
Tel/fax (54 341) 4802-222
e-mail: mercociudades@rosario.gov.ar

Responsable

Juan Carlos Zabalza

Directora de Relaciones Internacionales

Elida Rasino

Coordinador Ejecutivo

Sergio Barrios

Av. Belgrano 328 - 3er. piso (ala norte)
(2000) Rosario - Argentina
Tel. (54 341) 4802-274
Fax (54 341) 4802-273
e-mail: mercociudades@rosario.gov.ar

Staff

Mariana Haedo
Silvia Bobrovsky
Jean Escobar
Roberto Barbieri
María del Carmen Fernández

Producción General

Dirección General de
Comunicación Social
Municipalidad de Rosario

Rosario - Argentina

<http://www.redmercociudades.org>



REMI

Reunión Especializada de Municipios
e Intendencias del Mercosur

El 15 de diciembre pasado en la ciudad de Florianópolis, el Grupo Mercado Común adoptó una trascendente resolución por la que se incorpora la problemática de las ciudades a la estructura institucional del Mercosur.

La Res. 90/00 por la que se crea la Reunión Especializada de Municipios e Intendencias del Mercosur plantea "la conveniencia de establecer un foro que se preste al diálogo y la cooperación entre las autoridades de nivel municipal de los Estados Partes del Mercosur" de manera de contribuir a "promover el bienestar y una mejor calidad de vida a los habitantes de las ciudades de la región".

La necesidad de ampliar las bases de sustentación del proceso de integración, de enriquecerlo con la perspectiva de las ciudades, y la importancia de acercar el Mercosur al ciudadano fue planteada desde los orígenes mismos de la Red de Mercociudades.

El impulso constante de las Mercociudades, las numerosas declaraciones del Consejo de la Red y la receptividad de las Cancillerías de nuestros países a esta propuesta de las ciudades, sin dudas, han sido los factores determinantes de la concreción de esta realidad.

De aquí en adelante, el Mercosur ha abierto un espacio a las ciudades para que a través de él, acerquen propuestas, iniciativas y perspectivas acerca de los temas que impacten decisivamente en las ciudades, donde viven y trabajan la mayoría de los habitantes de nuestros países.



REMI

Reunião Especializada de Municípios
e Prefeituras do Mercosul

O dia 15 de dezembro passado na cidade de Florianópolis, o Grupo Mercado Comum adotou uma trascendente resolução pela qual incorpora-se a problemática das cidades à estrutura institucional do Mercosul.

A Res. 90/00 pela que foi criada a Reunião Especializada de Municípios e Prefeituras do Mercosul plantea "a conveniência de estabelecer um foro que seja útil para o diálogo e a cooperação entre as autoridades do nível municipal dos Estados que fazem parte do Mercosul" de forma de contribuir a "promover o bem-estar e uma melhor qualidade de vida dos moradores das cidades da região".

A necessidade de ampliar as bases de sustentação do processo de integração, de o enriquecer com a perspectiva das cidades, e a importância de que o Mercosul fique mais perto do cidadão, foram planteadas desde as origens da Rede de Mercociudades.

O estímulo constante das Mercociudades, as numerosas declarações do Conselho da Rede e a receptividade dos Ministérios de Relações Exteriores dos nossos países a essa proposta das cidades, sem dúvidas, tem sido os fatores determinantes da concreção dessa realidade.

Na frente, o Mercosul tem aberto um espaço às cidades para que elas possam acercar propostas, perspectivas e iniciativas daquelas questões que impactam decisivamente às cidades, onde moram e trabalham a maioria dos habitantes dos nossos países.

ENCUENTRO DE MERCOCIUDADES

El posicionamiento de las ciudades del Mercosur

La ciudad de Mar del Plata -por cuarto año consecutivo- fue sede del Encuentro de Mercociudades, los días 15 y 16 de marzo de 2001.



Cesareo Melantonio, Cancillería Brasil; Hermes Binner, Secretario Ejecutivo de Mercociudades; Elio Aprile, Intendente de Mar del Plata; Nora Jaureguiberry, Cancillería Argentina; Marc Rimez, Programa URBAL (U.E.)

A diferencia de años anteriores dicho Encuentro contó con una gran presencia de participantes de las distintas ciudades que integran la Red de Mercociudades. Así, estuvieron presentes ciudades de **Brasil** (Macaé, Brasilia, Joinville, Belén, Uberlandia, Río Claro, Juiz de Fora, Sao Bernardo do Campo, Santo André, Río de Janeiro, Belo Horizonte, Florianópolis, Vitória da Conquista, Cuiabá, Porto Alegre, Sao Paulo, Caxias do Sul, Curitiba, Mossoró); **Argentina** (Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata, La Rioja, Bahía Blanca, Santiago del Estero, Pergamino, Vicente López, Córdoba, La Plata, Villa María, Los Polvorines, Santa Fe, Quilmes, Lomas de Zamora, Comodoro Rivadavia, Rafaela, Río Cuarto, Ushuaia, Concordia, Mendoza); Uruguay (Montevideo, Salto, Paysandú, Rivera); **Chile** (Concepción, Valparaíso, Santiago).

Por primera vez el Consejo Directivo de la Red de Mercociudades se reunió con la mayoría los grupos de trabajo que integran la Red, tales como:

- Cooperación Internacional
- Autonomía y Gestión Local
- Desarrollo Urbano
- Desarrollo Económico
- Medio Ambiente
- Turismo
- Género y Municipio
- Ciencia y Tecnología
- Educación
- Planes Estratégicos

Con la convicción de que el Mercosur se

consolidará a partir de la interacción de todos los actores de las ciudades, se realizaron en forma paralela tres actividades que presentaron excelentes resultados. En este sentido, se implementó una **Ronda de Negocios del Sector Alimenticio y del Sector Turismo**; un **Encuentro de Tribunales Arbitrales** y un **Seminario de "Marketing de Ciudades"** dictado por el Dr. Wilensky, especialista en el tema. Mar del Plata puso de manifiesto una vez más su interés por consolidar dicho Encuentro y de la misma

forma lo hizo la ciudad de Rosario, en su calidad de Secretaría Ejecutiva de la Red. El resultado superó las expectativas: cerca de 700 personas de las ciudades de la Red estuvieron participando de las distintas actividades.

Atento a distintas consideraciones planteadas en la Reunión del Consejo Directivo de la Red de Mercociudades, se reafirmó el compromiso integracionista y se manifestó la satisfacción por la creación de la Reunión especializada de Municipios e Intendencias dentro del Grupo Mercado Común -en la estructura orgánica del Mercosur-, que contribuirá efectivamente a la canalización de las demandas de todas las ciudades y al aporte que desde la visión local se podrá realizar ante los Presidentes de las Naciones que conforman el Mercosur.

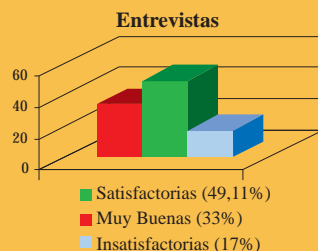
Asimismo cada Unidad Temática pudo desarrollar durante los dos días del Encuentro su orden del día, contando para ello con el total apoyo técnico de parte de la Secretaría General, lo cual contribuyó a lograr un óptimo nivel en las reuniones. Rosario, en su calidad de Secretaría Ejecutiva de la Red está realizando una fuerte difusión de las acciones de nuestra organización. La presentación de la página Web (www.redmercociudades.org) en el Encuentro de Mercociudades es un claro testimonio de ésta política.

En definitiva, Mercociudades demostró una vez más que la consolidación del Mercosur es posible.

Evaluación V Ronda de Negocios

Mercociudades - Sector Alimenticio
Mar del Plata, 15 y 16 de marzo de 2001

Cantidad de empresas inscriptas: 208
Cantidad de entrevistas totales: 2700
Prom. de entrevistas p/empresa: 13



O posicionamento das cidades no Mercosul

A cidade de Mar del Plata pelo quarto ano consecutivo foi sede do Encontro da Mercociudades, nos dias 15 e 16 de março de 2001.

A diferença de anos anteriores dito Encontro contou com uma grande presença de participantes das diferentes cidades que integram a Rede das Mercociudades. Assim, estiveram presentes cidades do **Brasil** (Macaé, Brasília, Joinville, Belém, Uberlândia, Rio Claro, Juiz de Fora, São Bernardo do Campo, Santo André, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Florianópolis, Vitória da Conquista, Cuiabá, Porto Alegre, São Paulo, Caxias do Sul, Curitiba, Mossoró); **Argentina** (Buenos Aires, Rosario, Mar del Plata, La Rioja, Bahía Blanca, Santiago del Estero, Pergamino, Vicente López, Córdoba, La Plata, Villa María, Los Polvorines, Santa Fe, Quilmes, Lomas de Zamora, Comodoro Rivadavia, Rafaela, Río Cuarto, Ushuaia, Concordia, Mendoza); **Uruguay** (Montevideo, Salto, Paysandú, Rivera); **Chile** (Concepción, Valparaíso, Santiago)

Pela primeira vez o Conselho da Rede das Mercociudades reuniu-se com a maioria dos grupos de trabalho que fazem parte da Rede, tais como:

- Cooperação Internacional
- Autonomia e Gestão Local
- Desenvolvimento Urbano
- Desenvolvimento Econômico
- Meio Ambiente
- Turismo
- Gênero e Prefeitura
- Ciência e Tecnologia
- Educação
- Planos Estratégicos

Com a convicção de que o Mercosul se consolidará pela interação de todos os atores das cidades, realizaram-se, de forma paralela, três atividades que apresentaram ótimos resultados. Nesse sentido, implementou-se uma **Roda de Negócios do Setor Alimentário e do Setor de Turismo**, um **Encontro de Tribunais Arbitrais** e um **Seminário de "Marketing de Cidades"** ministrado pelo Dr. Wilensky, especialista nesse tema.

Mar del Plata tem posto de manifesto mais uma vez o seu interesse pela consolidação de dito Encontro e da mesma forma o tem feito a cidade de Rosario, na sua função de Secretaria Executiva da Rede. O resultado superou as expectativas: perto de 700 pessoas das cidades da Rede estiveram participando das diferentes atividades.

Levando em conta as considerações apresentadas na Reunião do Conselho da Rede das Mercociudades, reafirmou-se o compromisso de integração e manifestou-se a satisfação pela criação da Reunião



Cesareo Melantonio, Chancelaria Brasil; Hermes Binner, Secretario Ejecutivo de Mercociudades; Elio Aprile, Prefeito de Mar del Plata; Nora Jaureguiberry, Chancelaria Argentina; Marc Rimez, Programa URBAL (U.E.)

especializada de Municípios e Prefeituras no interior do Grupo Mercado Comun - na estrutura orgânica do Mercosul- que contribuirá efetivamente à canalização das demandas de todas as cidades e ao aporte, que desde uma visão local, se poderá realizar frente aos Presidentes das Nações que fazem parte do Mercosul.

Da mesma forma cada uma das Unidades Temáticas puderam desenvolver durante os dois dias do Encontro o seu temário, contando com o total apoio técnico da

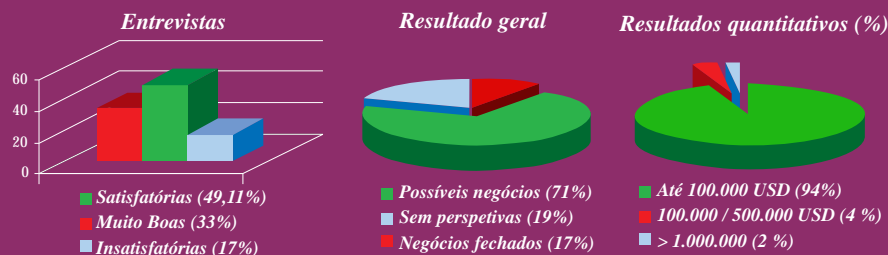
Secretaria Geral, o que possibilitou um ótimo nível das reuniões. Rosario, na sua função de Secretaria Executiva da Rede tem realizado uma muito forte difusão das ações da nossa organização. A apresentação da página web (<http://www.redmercociudades.org>) no Encontro da Mercociudades é uma clara testemunha dessa política.

Finalmente, Mercociudades mostrou mais uma vez que a consolidação do Mercosul é possível.

AVALIAÇÃO V RODA DE NEGÓCIOS

Mercociudades - Setor Alimentário
Mar del Plata, 15 e 16 de março de 2001

Quantidade de empresas inscritas 208
Quantidade de entrevistas totais 2700
Promédio de entrevistas p/empresa 13



Declaración de Mar del Plata

El 26 de marzo próximo, fecha de celebración del Día del Mercosur, el Mercado Común del Sur cumplirá diez años desde su constitución. Es un momento propicio para reafirmar desde las ciudades nuestro compromiso con la integración regional.

Las ciudades del Mercosur han demostrado, a partir de 1995, que constituyen un espacio institucional importante para la realización de actividades que favorezcan la integración entre nuestros pueblos.

La actividad que hoy estamos desarrollando en la ciudad de Mar del Plata es una clara expresión de la capacidad de las ciudades para mover sus potencialidades en el sentido de la integración.

Creemos que no se ha desarrollado entre nosotros la conciencia necesaria de que con la integración podemos posicionarnos en el mundo y potenciarnos internacionalmente. El camino recorrido hasta hoy es la expresión de las dificultades superadas pero también de las falencias que se deben corregir.

Por eso, la Red de Mercociudades comenzó a plantear las necesidades de que las ciudades, como lugar privilegiado para el ejercicio de la participación ciudadana, contarán con un espacio propio en la estructura institucional del Mercosur. Es así como la iniciativa de las Mercociudades se hace realidad el 14 de diciembre del año 2000, cuando fue creado por Resolución del Consejo del Mercado Común Nro. 59/00 la **Reunión Especializada de Municipios e Intendencias** e incorporada en la reestructuración de los órganos dependientes del Grupo Mercado Común.

La institucionalización de este espacio de "diálogo y la cooperación entre las ciudades de nivel municipal de los Estados Parte" constituye un hito trascendente para la participación de las ciudades en la marcha del proceso de integración, y asimismo otorga al Mercosur de mayores instrumentos para la democratización de sus decisiones.

En este sentido, desde las ciudades estimamos que resulta necesario abordar el déficit democrático y la agenda social, aspectos indispensables para hacer realidad la profundización del Mercosur.

Desde el Mercosur no se ha avanzado en acordar puntos comunes orientados a mejorar el nivel de vida de los sectores más vulnerables. En las ciudades, donde vive la mayoría de la gente, es donde cobra mayor dramatismo la realidad social. Creemos importante el "Compromiso de Gramado" entre los Ministros de Desarrollo Social de todos los países, porque los problemas de desocupación y de falta de protección social han ampliado las asimetrías y transformado a los



ciudadanos en objetos y no en sujetos en la integración. Es el lugar más apropiado para la implementación de políticas sociales y es en este tema donde se puede volcar un aporte específico y estratégico para tender a la construcción de políticas que tiendan a la plena ciudadanía y a lograr ciudades más democráticas.

Finalmente, la inminente realización de la III Cumbre de las Américas (Quebec, Canadá, los días 20 y 22 de abril) plantea al Mercosur otro desafío. Frente a ello, las Mercociudades apoyan la decisión del Mercosur de participar de las negociaciones en forma conjunta, como bloque. Si la constitución de una Zona de libre Comercio Hemisférica se produce en un marco de "integración hegemónica" y librada a las fuerzas económicas del mercado tendrá graves efectos negativos sobre la estructura productiva de los países latinoamericanos. Ello potenciará las desigualdades y asimetrías existentes entre los países.

Atendiendo a estas consideraciones, la Red de Mercociudades reunida en Mar del Plata:

- 1. Reafirma** su compromiso integracionista al cumplirse diez años de la constitución del Mercosur.
- 2. Manifiesta** su satisfacción por la creación de la **Reunión Especializada de Municipios e Intendencias**, en el convencimiento de que ello contribuirá a la democratización del Mercosur, uno de los objetivos centrales del "relanzamiento" acordado por los Presidentes de nuestros países.
- 3. Se compromete** a realizar todos los esfuerzos necesarios para que la **Reunión Especializada de Municipios e Intendencias** contribuya efectivamente a

la canalización de las demandas de todas las ciudades de nuestros países frente al proceso de integración; promoviendo la mayor participación de los gobiernos locales en la agenda de integración.

4. Declara su convicción de que no puede haber una integración justa y equitativa sin una **Agenda Social** que permita incorporar al debate la necesidad de implementar políticas sociales que tiendan al mejoramiento colectivo de las condiciones de vida de los habitantes del Cono Sur. Asimismo que se jerarquice el estímulo hacia una cultura de la integración a través de la educación, de la movilización y participación de la sociedad civil en el proceso.

5. Frente a la próxima realización de la III Cumbre de las Américas (Quebec, Canadá, los días 20 al 22 de abril), **rescata** lo manifestado en la Declaración de Rosario (VI Cumbre de Mercociudades, septiembre de 2000): "valoramos los esfuerzos de negociaciones múltiples del **Mercosur**, pero entendemos que el alcance de estas negociaciones reconoce una frontera: la necesidad de preservar y consolidar el bloque subregional". Entendemos que avanzar el proceso de integración implica prever la existencia de mecanismos compensatorios que permitan amortiguar los efectos negativos sobre las economías de menor desarrollo.

6. Respalda las distintas iniciativas y negociaciones del Mercosur como la Unión Europea y otros ámbitos multilaterales de cooperación, por entender que una inserción estratégica de la subregión en el sistema internacional globalizado requiere del establecimiento de acuerdos interbloques.

7. Invita a sus ciudades miembros a adherirse a la celebración del Día del Mercosur, el próximo 26 de marzo.

Declaração de Mar del Plata

O dia 26 de março, data da comemoração do Dia do Mercosul, o Mercado Comum Do Sul comemorará dez anos desde a sua constituição. É um momento favorável para reafirmar desde as cidades o nosso compromisso com a integração regional.

As cidades do Mercosul têm demonstrado, a partir de 1995, que constituem um espaço institucional importante para a realização de atividades que promovam a integração entre os nossos povos.

As atividades que hoje estamos desenvolvendo na cidade de Mar del Plata são uma expressão muito clara da capacidade das cidades para movimentar as suas capacidades no sentido da integração. Cremos que não tem se desenvolvido ainda entre nós a consciência necessária de que com a integração podemos nos posicionar no mundo e nos potenciar internacionalmente. O caminho percorrido até hoje é a expressão das dificuldades superadas, mas também das falências que devem ser corrigidas.

Por isso, a Rede das Mercocidades começou a plantear a necessidade de que as cidades, como locais privilegiados para o exercício da participação cidadã, contaram com um espaço próprio na estrutura institucional do Mercosul. É assim como a iniciativa das Mercocidades tem se feito realidade o dia 14 de dezembro de 2000, data na que foi criada pela Resolução do Conselho do Mercado Comum Nro.59/00 a Reunião Especializada de Municípios e Prefeituras e incorporada na reestruturação dos órgãos dependentes do Grupo Mercado Comum.

A institucionalização de este espaço de "diálogo e a cooperação entre as cidades no nível municipal dos Estados que fazem parte" constitui uma questão transcendente na participação das cidades no caminho do processo de integração, além disso dá ao Mercosul maiores instrumentos para a democratização das suas decisões.

Nesse sentido, desde as cidades achamos que resulta necessário refletir sobre a insuficiência democrática e a agenda social, questões indispensáveis para tornar realidade a profundização do Mercosul. Desde o Mercosul não tem se avançado em acordar pontos em comum orientados a melhorar o nível de vida dos setores mais vulneráveis.

Nas cidades onde mora a maioria das pessoas, é onde a realidade social ganha o maior dramatismo.

Cremos importante o "Compromiso de Gramado" entre os Ministros de Desenvolvimento Social de todos os países, porque os problemas de desocupação e de falta de proteção social têm alargado as diferenças e transformado aos cidadãos em objetos e não em sujeitos na



integração.

É o local mais conveniente para a implementação de políticas sociais e é nesse tema que podem ser realizados aportes específicos e estratégicos que levem à construção de políticas orientadas à cidadania plena e a conseguir cidades mais democráticas.

Finalmente, a realização da III Cumbre das Américas (Quebec, Canadá, nos dias 20 e 22 de abril) coloca ao Mercosul frente a um outro desafio.

É por isso que as Mercocidades apoiam a decisão do Mercosul de participar das negociações de uma forma conjunta, como bloqueio.

Se a constituição de uma Área de Livre Comércio Hemisférica se produz no marco de uma "integração hegemônica" e librada às forças econômicas do mercado terá graves efectos negativos sobre a estrutura produtiva dos países latinoamericanos. Isso potenciará as desigualdades e diferenças existentes entre os povos.

Levando em conta essas afirmações, a Rede de Mercocidades reunida em Mar del Plata:

1. Reafirma o seu compromisso de integração ao comemorarse dez anos da constituição do Mercosul.

2. Manifesta a sua satisfação pela criação da **Reunião Especializada de Municípios e Prefeituras**, no convencimento de que isso contribuirá à democratização do Mercosul, uns dos objetivos centrais do "relançamento" acordado pelos Presidentes dos nossos países.

3. Compromete-se a fazer todos os esforços necessários para que a **Reunião Especializada de Municípios e Prefeituras** contribua efetivamente à canalização das

demandas de todas as cidades dos nossos países frente ao processo de integração, tentando promover uma maior participação dos governos locais na agenda da integração.

4. Declara a sua convicção de que não pode existir uma integração justa e equitativa sem uma **Agenda Social** que permita a incorporação ao debate da necessidade de implementar políticas sociais que tendam ao melhoramento do conjunto das condições de vida dos habitantes do Cono Sul. Além disso é fundamental hierarquizar o estímulo a uma cultura da integração pela educação, a mobilização e a participação da sociedade civil no processo.

5. Frente à realização da III Cumbre das Américas (Quebec, Canadá, nos dias 20 e 22 de abril), resgatam o manifestado na Declaração do Rosario (VI Cumbre de Mercocidades, setembro 2000): "valoramos os esforços das negociações múltiplas do **Mercosul**, mas nós entendemos que essas negociações têm um alvo: a necessidade de preservar e consolidar o bloqueio subregional". Entendemos que caminhar o processo de integração supõe a existência de mecanismos compensatórios que permitam amortiguar os efectos negativos sobre as economias de menor desenvolvimento.

6. Apoiam as diferentes iniciativas e negociações do Mercosul com a União Europeia e outros espaços multilaterais de cooperação, por entender que a inserção estratégica da subregião no sistema internacional globalizado vai requerir do estabelecimento de acordos interbloqueio.

7. Convidam a sus cidades membros a se aderir à comemoração do Dia do Mercosul, o dia 26 de março.



Unidad Temática de Desarrollo Social

Instalar la dimensión social del proceso de integración



La emergencia del ALCA (Acuerdo de Libre Comercio de las Américas) está poniendo a prueba la fortaleza del Mercosur. Para las ciudades que integran la Unidad Temática de Desarrollo Social de Mercociudades este embate por parte de algunos sectores de gobierno de la región, se presenta como un verdadero desafío para fortalecer los procesos de integración alcanzados desde el Mercosur.

En ese sentido, la Unidad Temática de Desarrollo Social se ha planteado contribuir a instalar la dimensión social del proceso de integración. La experiencia de trabajo conjunto que las ciudades lograron desde la constitución de la Red de Mercociudades, las posiciona en forma privilegiada para redoblar los esfuerzos de cooperación horizontal en pos de mejorar la calidad de vida de sus habitantes con un sentido solidario y democrático. La creciente participación de las ciudades en las convocatorias a las reuniones de trabajo son una expresión del compromiso renovado de los gobiernos locales en este espacio de construcción e intercambio de experiencias de gestión de las políticas sociales.

Las jornadas del 17 y 18 de abril pasados realizadas en Rosario, fueron una muestra de la necesidad que tienen las ciudades de encontrarse para discutir problemáticas

que les son comunes: "La gestión de las políticas sociales", "La agenda social del Mercosur" y "la Promoción del voluntariado: la relación Estado - Sociedad Civil" En esa oportunidad participaron representantes de las ciudades de: Juiz de Fora, Río Claro, Sao Bernardo do Campo, Belo Horizonte, Florianópolis, Santo André, San Martín, Comodoro Rivadavia, Buenos Aires, Mar del Plata, Pergamino, Villa María, Montevideo y Rosario.

Las jornadas transcurrieron en un clima de trabajo y cordialidad en donde se plasmaron las inquietudes, las dificultades y los éxitos alcanzados en la gestión de las políticas sociales. Además se convocó a participar de las "Jornadas de Análisis de Políticas Públicas para la Tercera edad en la administración local" que se realizarán en Rosario (Argentina) los días 6 y 7 de junio del corriente año.

Unidad Temática de Cooperación Internacional:

Gestión de proyectos con la cooperación canadiense



A partir de gestiones realizadas por la UTCI ante la cooperación canadiense, en la reunión del Consejo realizada el 24 de noviembre del pasado año en la ciudad de Valparaíso, la Red de Mercociudades firmó un Memorando de Entendimiento con el SEMA/IDRC. En él se establece el marco de acuerdo general que regula la cooperación entre ambas instituciones. Bajo estos términos, en la última reunión de la UTCI y del Consejo (Mar del Plata, marzo de 2001) fueron presentados, discutidos y aprobados (con algunas pequeñas modificaciones) dos proyectos de cooperación de la Red con el SEMA/IDRC:

1- "Diagnóstico de Aspectos Prioritarios

en Política de Manejo Ambiental Urbano en las Ciudades de la Red de Mercociudades". 2- "Participación Pública en las Políticas de Gestión Ambiental Urbana: Uso de las Nuevas Tecnologías de la Información por los Gobiernos Municipales en la Red de Mercociudades". A partir de entonces, la UTCI trabajó con el SEMA/IDRC en la elaboración definitiva de ambos proyectos, dándose luego inicio a su ejecución. En el caso del primer proyecto, la Secretaría Técnica Permanente es responsable- con el apoyo de la UT de Medio Ambiente- de la coordinación y ejecución. Durante el mes de mayo, se elaborará y acordará el Plan de Trabajo para el desarrollo del Proyecto en los siguientes nueve meses.

Para el proyecto "Participación Pública en las Políticas de Gestión Ambiental Urbana: Uso de las Nuevas Tecnologías de la Información por los Gobiernos Municipales en la Red de Mercociudades", se estableció como coordinadores por parte de la Red: la UT de Cooperación Internacional, la UT de Medio Ambiente y la UT de Ciencia y Tecnología. El propósito del proyecto es "elaborar un

informe de investigación sobre gestión de experiencias singulares y prioridades en la demanda de capacidades de los gobiernos de la Red de Mercociudades para facilitar el uso de las nuevas tecnologías de la información favoreciendo procesos de participación y de decisión en la política de manejo ambiental de las ciudades". Para la realización del proyecto se realizó una convocatoria a un concurso para la selección de un joven investigador. La convocatoria estuvo abierta a jóvenes originarios de cualquiera de las ciudades miembros de la Red. Durante el mes de abril, la UTCI trabajó con el SEMA/IDRC (y con el apoyo de las otras dos UT) en la elaboración de las Bases del Concurso, la cual fue difundida- con la colaboración de la Secretaría Ejecutiva de Mercociudades- entre las ciudades de la Red. La fecha límite de presentación de las candidaturas fue el 20 de mayo. El resultado del concurso será definido por el Comité Evaluador (compuesto por representantes de las tres UTCI y el SEMA/IDRC) el día 30 de mayo. Los dos proyectos- así como las Bases del Concurso- pueden ser consultados en la página web de la Red.

Unidad Temática de Medio Ambiente

Una gestión ambiental para la inclusión social

La UT de Medio Ambiente se reunió en la ciudad coordinadora de Porto Alegre con el objetivo de presentar experiencias, discutir y establecer directrices sobre el tema "la gestión ambiental para la inclusión social". En esta oportunidad, funcionarios públicos e investigadores

trataron temas como la competencia de los municipios en la implementación de la gestión ambiental, la participación popular en esta gestión, el desarrollo de indicadores urbanos ambientales y el papel de los espacios públicos de las ciudades direccionados a la inclusión social.

Los asuntos relacionados a la organización de la UT, la competencia municipal en los temas ambientales, el gerenciamiento de residuos urbanos y la relación medio ambiente y pobreza, fueron algunos de los temas abordados en la reunión.



Unidade temática de desenvolvimento social *Instalar a dimensão social do processo de integração*



A emergência do ALCA (Acordo de Livre Comércio das Américas) está pondo a prova a fortaleza do Mercosul. Para as cidades que integram a Unidade Temática de Desenvolvimento Social da Mercocidades este embate, por parte de alguns setores de governo da região, apresenta-se como um verdadeiro desafio para fortalecer os processos de integração conseguidos desde o Mercosul.

Nesse sentido, a Unidade Temática de Desenvolvimento Social tem se planteado contribuir a instalar a dimensão social do processo de integração. A experiência do trabalho em conjunto que as cidades conseguiram desde a constituição da Rede de Mercocidades, tem posicionado-as de uma forma privilegiada para redobrar os esforços de cooperação horizontal a fim de melhorar a qualidade de vida dos habitantes com um sentido solidário e democrático.

A crescente participação das cidades na convocatória às reuniões de trabalho são uma expressão do compromisso renovado dos governos locais nesse espaço de construção e intercâmbio de experiências de gestão das políticas sociais. As jornadas de 17 e 18 de abril realizadas em Rosario, foram uma mostra da necessidade que as cidades têm de se encontrar para debater problemáticas que

lhes são comuns: "A gestão das políticas sociais", "A agenda social do Mercosul" e "A promoção do voluntariado: a relação estado-sociedade civil".

Nessa oportunidade participaram representantes das cidades de: Juiz de Fora, Rio Claro, São Bernardo do Campo, Belo Horizonte, Florianópolis, Santo André, San Martín, Comodoro Rivadavia, Buenos Aires, Mar del Plata, Pergamino, Villa María, Montevideo e Rosario.

As jornadas transcorreram num clima de trabalho e cordialidade onde plasmaram-se as inquietudes, as dificuldades e os sucessos alcançados na gestão das políticas sociais. Além disso, convocou-se a participar das "Jornadas de Análisis de Políticas Públicas para a Terceira Idade na administração local" as quais vão se realizar em Rosario (Argentina) nos dias 6 e 7 de junho do presente ano.

Unidade Temática de Cooperação Internacional *Gestão de projetos com a cooperação canadense*



Pelas gestões realizadas pela UTCI frente à cooperação canadense, na reunião do Conselho realizada o dia 24 de novembro na cidade de Valparaíso, a Rede de Mercocidades assinou um acordo geral que regulamenta a cooperação entre as duas instituições.

Nessos termos, na última reunião da UTCI e do Conselho (Mar del Plata, março de 2001) foram apresentados, debatidos e aprovados (com algumas pequenas modificações) dois projetos de cooperação da Rede com o SEMA/IDRC: 1-"Avaliação de Questões Prioritárias na Política de Gestão Ambiental Urbana nas Cidades da Rede das Mercocidades".

2- "Participação Pública nas Políticas de Gestão Ambiental Urbana: Uso das Novas Tecnologias da Informação pelos Governos Municipais na Rede das Mercocidades".

Assim, a UTCI trabalhou com o SEMA/IDRC na elaboração definitiva dos dois projetos, para logo iniciar a sua execução.

No caso do primeiro projeto, a Secretaria Técnica Permanente é responsável - com o apoio da UT de Meio Ambiente- da coordenação e execução. No mes de maio, elabora-se-á e acorda-se-á o Plano de Trabalho para o desenvolvimento do Projeto nos seguintes nove meses.

Para o projeto "Participação pública nas políticas de Gestão Ambiental Urbana: Uso das Novas Tecnologias da Informação pelos Governos Municipais na Rede das Mercocidades", se estabeleceu como coordenadores por parte da Rede: a UT de Cooperação Internacional, a UT de Meio Ambiente e a UT de Ciência e Tecnologia.

O objetivo do projeto é "apresentar um relatório de pesquisa sobre gestão de experiências singulares e prioritárias na

demanda das capacidades dos governos da Rede das Mercocidades para facilitar o uso das novas tecnologias da informação favorecendo processos de participação e de decisão na política da gestão ambiental nas cidades".

Para a realização do projeto tem se realizado uma convocatória a um concurso para a seleção de um pesquisador jovem. A convocatória esteve aberta aos jovens originários de qualquer uma das cidades membros da Rede.

No mes de abril, a UTCI trabalhou com o SEMA/IDRC (e com o apoio das duas outras UT) na elaboração do Edital do Concurso, o qual foi difundido- com a colaboração da Secretaria Executiva da Mercocidades -entre as cidades da Rede. A data limite de apresentação das candidaturas foi o dia 20 de maio. Os resultados da seleção serão definidos pelo Comitê Avaliador (composto pelos representantes das três UTCI e o SEMA/IDRC) o dia 30 de maio. Os dois projetos- além do Edital do Concurso- podem ser consultados na pagina web da Rede das Mercocidades.

Unidade Temática do Meio Ambiente *A gestão ambiental para a inclusão social*

A UT de Meio Ambiente reuniu-se na cidade coordenadora, Porto Alegre, com o propósito de apresentar experiências, discutir e estabelecer diretrizes sobre o tema "A gestão ambiental para a inclusão social". Na oportunidade, gestores públicos e pesquisadores de

vários países trataram de temas como a competência dos municípios na implementação da gestão ambiental, a participação popular nesta gestão, o desenvolvimento de indicadores urbanos ambientais e o papel dos espaços públicos da cidade visando a inclusão social.

Os assuntos relacionados à organização funcional da UT, a municipalização do licenciamento ambiental, o gerenciamento de resíduos urbanos e a relação meio ambiente e pobreza, foram algumas das questões abordadas na reunião.



Unidad Temática de Ciencia y Tecnología

El Premio Mercociudades de C&T es de diez mil dólares

Resolver problemas que afligen a las grandes ciudades es el desafío del Premio Mercociudades de Ciencia y Tecnología 2001, que ya tiene abierta sus inscripciones. Serán ofrecidos US\$ 10 mil al investigador, cuyo trabajo en investigación aplicada contribuya, efectivamente, a la solución de un problema relevante en una de las "Merco" ciudades. Este premio es una iniciativa de la Unidad Temática de C&T y Capacitación, cuya coordinación está a cargo de la Municipalidad de Río de Janeiro/ Secretaria de Desarrollo Económico, Ciencia y Tecnología. La Red de Mercociudades, creada en noviembre de 1995, cuenta con 79 ciudades de Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay. Esta red reúne esfuerzos para formular estrategias de desarrollo urbano y sobretodo, proponer soluciones. Rosario responde hoy por la Secretaría Ejecutiva de la Red de Mercociudades. La idea del Premio Mercociudades de C&T partió de la ciudad de Río de Janeiro, como coordinadora de la Unidad Temática de Ciencia & Tecnología y Capacitación de la Red de Mercociudades.

En los últimos dos años consecutivos, la ciudad de Curitiba fue la vencedora del Premio Mercociudades de Ciencia & Tecnología. En el 2000 logró el Premio con el proyecto "Sistema de Recolección y Tratamiento Cloacales". En 1999 la ciudad de Curitiba conquistó el título con el proyecto "Ojo de Agua", el cual contemplaba un diagnóstico del agua del Río Guaíba.

Unidad Temática de Turismo

Los caminos del turismo en el Mercosur

Los días 27 y 28 de junio de 2001 se realizará el III Congreso Internacional de Turismo de Mercociudades en Belo Horizonte, capital del estado de Minas Gerais (Brasil). Bajo el eslogan "Los caminos del turismo en el Mercosur", especialistas nacionales e internacionales debatirán temas como "colaboración poder público-iniciativa privada para el desarrollo del turismo"; "marketing turístico"; "integración latinoamericana" y "gerenciamiento de equipos", entre otros. Serán presentadas, también, prácticas de turismo de las Mercociudades, como ejemplos de acciones con buenos resultados, propiciando el intercambio de experiencias, una de las bases del trabajo de la Rede de Mercociudades. Incluso en la presentación del Congreso, será lanzado el folleto "Panorama turístico

En su primera edición, en el año 1997, el Premio Mercociudades fue para Córdoba con el proyecto "Tecnologías Habitacionales para Sectores Económicos Bajos". En el siguiente año fue el turno de subir al podio de la ciudad de Porto Alegre, con el proyecto "Sistema Hídrico de Simulación para la Propagación de Contaminantes desarrollado para atender al Plan Director de Cloacas de la Ciudad"

Como se trata de un Premio en el ámbito de las Mercociudades, cada ciudad podrá inscribir solamente un proyecto. En la primera fase, las inscripciones podrán ser hechas en las municipalidades de cada Mercociudad hasta el día 29 de junio. El candidato deberá entregar su proyecto en el formulario que está disponible en la home page www.redetec.org.br/mercociudades, en el cual se deberán especificar los siguientes puntos: introducción, justificación, objeto de estudio, metodología, conclusión, aplicación (destacando la contribución efectiva de la investigación para la resolución de un problema de una de las ciudades integrante de la Red de Mercociudades), bibliografía utilizada, así como también su curriculum vitae.

Durante la segunda etapa, las municipalidades tendrán hasta el día 27 de julio para seleccionar el mejor trabajo y enviar solamente uno a la Municipalidad de la Ciudad de Río de Janeiro/ Coordinación de la Unidad Temática de Ciencia & Tecnología y Capacitación de la Red de Mercociudades/ Premio C&T 2001.

del Mercosur", publicación que presenta los varios destinos turísticos de las ciudades integrantes de Mercociudades para promoción integrada. El día 29 de julio, las ciudades integrantes de la UT Turismo se reunirán para tratar cuestiones internas y de direccionamiento de futuras acciones, además de la apreciación de algunas propuestas en estudio por grupos de la UTT, como las participación conjunta en ferias internacionales y el proyecto de realización del Congreso de Establecimientos de Enseñanza de Turismo. El principal objetivo de la UT Turismo es lograr que el turismo promueva en entrecruzamiento entre las ciudades de Mercociudades, contribuyendo para una mejor calidad de vida de sus habitantes, a través del crecimiento económico que el turismo proporciona.



La Selección del Premio Mercociudades está fechada para el día 3 de agosto del 2001, en el Hotel Gloria de Río de Janeiro, oportunidad en las que se encontrarán reunidas las principales ciudades de la UT de Ciencia & Tecnología y Capacitación de la Red de Mercociudades. Mayores informaciones sobre el Premio Mercociudades de Ciencia & Tecnología puede ser obtenidas en la página web de la Red de Tecnología <http://www.redetec.org.br/mercociudades>, en la cual se encuentran disponibles las Bases y el Formulario para la inscripción.



Jose Francisco de Salles Lopes
 Diretor-Presidente de la Belotur
 Coordinador de la UT de Turismo de Mercociudades
Sergio Santos Teixeira Lopes
Marcio Jose Velloso
 Coordinadores Ejecutivos de la UT de Turismo de Mercociudades



Unidade Temática de Ciência e Tecnologia Prêmio Mercocidades de C&T é de dez mil dólares

Resolver problemas que afligem as grandes cidades é o desafio do Prêmio Mercocidades de Ciência e Tecnologia 2001, que já está com inscrições abertas. Serão oferecidos US\$ 10 mil ao pesquisador, cujo trabalho em pesquisa aplicada contribua, efetivamente, para a solução de um problema relevante em uma das "Mercocidades". Esse prêmio é uma iniciativa da Unidade Temática de C & T e Capacitação, cuja coordenação está a cargo da Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro / Secretaria de Desenvolvimento Econômico, Ciência e Tecnologia. A Rede Mercocidades, criada em novembro de 1995, conta com 79 cidades da Argentina, Brasil, Bolívia, Chile, Paraguai e Uruguai. Essa rede reúne esforços para formular estratégias de desenvolvimento urbano e, sobretudo, propor soluções. Rosário responde hoje pela Secretaria Executiva da Rede Mercocidades.

A idéia do Prêmio Mercocidades de C&T partiu da cidade do Rio de Janeiro, como Coordenadora da Unidade Temática de Ciência e Tecnologia e Capacitação da Rede Mercocidades.

Nos dois últimos anos consecutivos, a cidade de Curitiba foi a vencedora do Prêmio Mercocidades de Ciência & Tecnologia em 2000, abocanhou o Prêmio com o projeto "Sistema de Coleta e Tratamento de Esgoto Sanitário". Já em 1999, a cidade de Curitiba conquistou o título com o projeto "Olho D'Água" - para o diagnóstico da qualidade da água do Rio Guaíba.

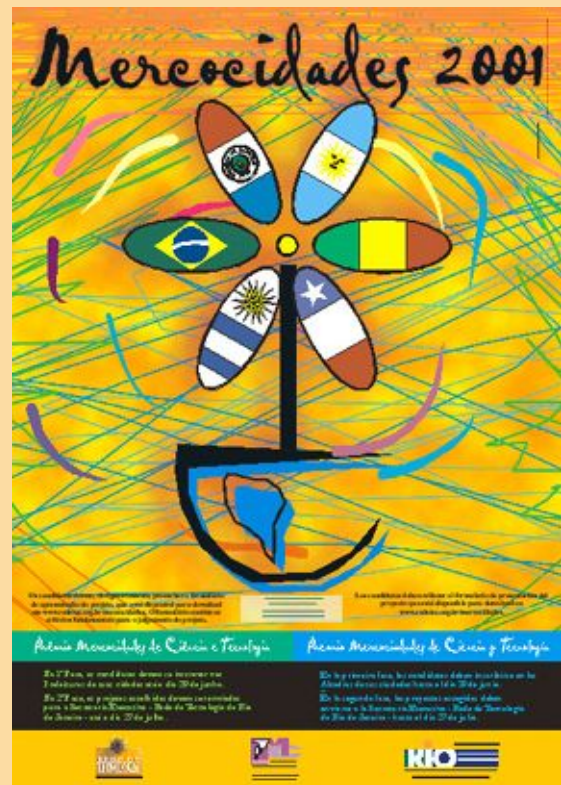
Em sua primeira edição, no ano de 1997, o Prêmio Mercocidades foi para Córdoba

com o Projeto "Tecnologias Habitacionais para Sectores Econômicos Bajos". No ano seguinte, em 1998, foi a vez da cidade de Porto Alegre subir ao pódio, com o Projeto "Sistema Hídrico de Simulação para a Propagação de Poluentes desenvolvido para atender o Plano Diretor de Esgotos da Cidade". Como se trata de um Prêmio no âmbito das Mercocidades, cada cidade poderá inscrever somente um projeto. Na primeira fase, as inscrições poderão ser feitas nas prefeituras de cada Mercocidades até o dia 29 de junho.

O candidato deverá entregar seu projeto, no formulário que está disponível na home page www.redetec.org.br/mercocidades, onde deverão estar especificados os seguintes tópicos: introdução, justificativa, objeto do estudo, metodologia, conclusão, aplicação (destacando a efetiva contribuição da pesquisa para a resolução de um problema de uma das cidades integrante da Rede de Mercocidades), bibliografia utilizada, além de seu curriculum vitae.

Já na segunda etapa, as prefeituras terão até o dia 27 de julho para selecionar o melhor trabalho e enviar somente um à Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro / Rede de Tecnologia do Rio de Janeiro - Coordenação da Unidade Temática de Ciência e Tecnologia e Capacitação da Rede de Mercocidades / Prêmio C&T 2001.

O Julgamento do Prêmio Mercocidades está marcado para o dia 3 de agosto de 2001, no Hotel Glória do Rio de Janeiro, quando estarão reunidas as cidades participantes da UT de Ciência &



Tecnologia e Capacitação da Rede Mercocidades.

Mais informações sobre o Prêmio Mercocidades de Ciência & Tecnologia podem ser obtidas na página WEB da Rede de Tecnologia <http://www.redetec.org.br/mercocidades>, onde está disponível o Edital e o Formulário para inscrição.

Coordenação Executiva:
Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro
Secretaria Especial de Desenvolvimento Econômico, Ciência e Tecnologia
Rede de Tecnologia do Rio de Janeiro

Unidade Temática de Turismo Os caminhos do turismo no Mercosul

Nos dias 27 e 28 de junho de 2001 se realizou o III Congresso Internacional de Turismo das Mercocidades, em Belo Horizonte, capital do Estado de Minas Gerais (Brasil). Sob o slogan -os caminhos do turismo no Mercosul- especialistas nacionais e internacionais apresentarão ao debate temas como "colaboração poder público-iniciativa privada para o desenvolvimento do turismo"; "marketing turístico"; "integração latino americana" e "gerenciamento de equipes", dentre outros. Haverá também a apresentação de práticas de turismo das Mercocidades, como exemplos de ações com bons resultados, propiciando o intercâmbio de experiências, uma das bases de trabalho da Rede Mercocidades. Ainda na oportunidade do Congresso, será lançado o folheto "Panorama

turístico das Mercocidades", publicação que apresentará os vários destinos turísticos das cidades integrantes das Mercocidades para promoção integrada. No dia 29 de junho, as cidades integrantes da UT Turismo se reunirão para tratar de questões internas e de direcionamento de futuras ações, além da apreciação de algumas propostas em estudos por grupos da UT, como a participação conjunta em feiras internacionais e o projeto de realização de Congresso de Estabelecimentos de Ensino de Turismo. O principal objetivo da UT Turismo é fazer com que o Turismo promova o entrelaçamento entre as Mercocidades, contribuindo para uma melhor qualidade de vida dos seus habitantes, através do crescimento econômico que o turismo proporciona.



Jose Francisco de Salles Lopes
Diretor-Presidente da Belotur
Coordenador da UT de Turismo das Mercocidades
Sergio Santos Teixeira Lopes
Marcio Jose Velloso
Coordenadores Executivos da UT de Turismo das Mercocidades

Primera Cumbre de Alcaldes de Grandes Ciudades del Cono Sur: "Diálogo por la Inclusión Social"

Nos encontramos en un escenario marcado por la incertidumbre surgida de los fracasos de las políticas neoliberales que caracterizaron a la realidad latinoamericana durante las últimas décadas.

Más pobres, mayor desigualdad, mayor concentración del ingreso son rasgos de nuestras sociedades que se manifiestan con particular intensidad en las ciudades. Estos problemas sociales no pueden ser considerados como "efectos no deseados" de modelos exitosos. Por el contrario, son la prueba del fracaso del modelo neoliberal.

La globalización hoy nos muestra su rostro más duro: la exclusión social. Frente a este fenómeno, debemos establecer una posición activa orientada a concretar acciones colectivas para enfrentar los efectos sociales negativos de la economía y las finanzas mundiales.

Debemos desarrollar acciones destinadas a revertir esta tendencia por medio de nuevas políticas de transformación social y económica. El escenario local es el primer eslabón para desplegar estas tareas orientadas a revertir la desintegración social que padece América latina.

La realización de la Cumbre de Alcaldes de Grandes Ciudades del Cono Sur se constituye como un ámbito de debate, reflexión y coordinación de políticas con sentido progresista, con el objetivo de potenciar y fortalecer nuestras gestiones en los campos referidos a la mejora de las condiciones de vida de los ciudadanos.

Las ciudades se encuentran ante una encrucijada: por un lado padecen el impacto de la globalización; por otro lado carecen de los instrumentos macroeconómicos que permitan revertir los efectos negativos del proceso y dar respuestas a las demandas sociales.

Por sí mismas, las ciudades no pueden resolver el problema de la exclusión. Sí pueden, en cambio, aportar a la generación de un modelo de desarrollo económico y social alternativo al modelo neoliberal, actuando con sentido de construir ciudadanías.

Estas posibilidades que ofrecen las gestiones locales no deben ocultar la trascendencia de las decisiones a nivel nacional. De lo contrario, sólo estaremos generando una política compensatoria de los efectos sociales de los ajustes y decisiones económicas de cuño liberal. Por lo tanto, desde nuestras respectivas gestiones de gobierno nos comprometemos también a trabajar por un cambio profundo en las orientaciones de las políticas económicas hoy dominantes.

En este escenario, también destacamos la importancia de defender una política de inserción internacional diseñada a partir del MERCOSUR, el cuál necesita - tras el estancamiento que ha sufrido en los últimos años- dar un salto cualitativo que incorpore a un funcionamiento democrático una dimensión político social con el objetivo de impulsar iniciativas comunes de desarrollo integrador, equilibrado y sustentable.

En consecuencia:

-Reivindicamos la inmediata puesta en funcionamiento de la Reunión Especializada de Municipios e Intendencias del MERCOSUR, bajo la órbita del Grupo Mercado Común, la cual deberá ser el espacio de propuestas de las ciudades para el proceso de integración regional;
-Proponemos que el encuentro de autoridades locales por la

inclusión social, en el marco del Foro Social Mundial de Porto Alegre, se constituya en un ámbito de debate sobre el nuevo rol de los gobiernos locales en el contexto mundial.

-Consideramos indispensable la acción conjunta de nuestras ciudades en el proceso de unificación de las entidades internacionales de ciudades (FMCU-IULA), liderando el proceso de creación de la nueva estructura regional para América latina, la cual deberá concretarse en los próximos dos años.

-Declaramos la importancia fundamental de desarrollar estrategias para la implementación de la Agenda Local 21 y la participación integrada en la Conferencia de las Naciones Unidas Río+10 que se realizará en el año 2002.

-Insistimos en la urgencia de dar los pasos concretos y consistentes para la descentralización de la cooperación internacional, estableciendo relaciones directas entre las ciudades y las agencias de las Naciones Unidas y demás organismos multilaterales volcados al financiamiento del desarrollo económico y social local;

Como Jefes de Gobierno de grandes ciudades del Cono Sur, habitadas por cerca de veinte millones de ciudadanos, nos comprometemos a:

-Desarrollar, bajo nuestra comunidad de intereses políticos, acciones concretas que mejoren nuestras gestiones a fin de alcanzar comisiones más justas y participativas;

-Implementar políticas innovadoras e instrumentalmente eficaces para garantizar el acceso pleno a la salud, la educación y la vivienda, generar más oportunidades y mejores condiciones de trabajo, proteger y mejorar las condiciones ambientales y el uso democrático del espacio público;

-Intercambiar nuestras experiencias de gestión participativa y descentralizada en las áreas de desarrollo económico y social. En este aspecto, propiciaremos la coordinación de estas áreas con el objetivo de encontrar nuevas alternativas para emprendimientos económicos que redunden particularmente en la creación de nuevas fuentes de trabajo.

-Exigir a los gobiernos nacionales transparencia y un trato equitativo y no discriminatorio por razones políticas en las transferencias de recursos de los presupuestos nacionales a los gobiernos regionales y municipales.

-Reafirmar a la red de Mercociudades como el espacio de discusión, intercambio de experiencias y generación de acciones conjuntas entre las ciudades del Cono Sur.

Por todo lo expuesto, nos comprometemos a trabajar desde los gobiernos locales por una América latina más justa.

BELO HORIZONTE,
Fernando Damata Pimentel, Vice Prefeito Municipal

BUENOS AIRES,
Aníbal Ibarra, Jefe de Gobierno

MONTEVIDEO,
Mariano Arana, Intendente Municipal

PORTO ALEGRE,
Tarso Genro, Prefeito Municipal

ROSARIO,
Hermes Binner, Intendente Municipal

SAN PABLO,
Marta Suplicy, Prefeita Municipal

Primeira Cúpula de Prefeitos de Grandes Cidades do Cone Sul: "Diálogo pela inclusão social"

Encontramo-nos em um cenário marcado pela incerteza decorrente dos fracassos das políticas neoliberais que têm caracterizado a realidade latino-americana durante as últimas décadas.

Mais pobres, maior desigualdade, maior concentração da renda são os traços das nossas sociedades que se manifestam com particular intensidade nas cidades. Esses problemas sociais não podem ser considerados como "efeitos não desejados" de modelos de êxito. Ao contrário, são a prova do fracasso do modelo neoliberal.

A globalização hoje nos mostra seu rosto mais duro: a exclusão social. Frente a este fenômeno, devemos estabelecer uma posição ativa orientada a concretizar ações coletivas para enfrentar os efeitos sociais negativos da economia e das finanças mundiais.

Devemos desenvolver ações destinadas a reverter esta tendência por meio de novas políticas de transformação social e econômica. O cenário local é o primeiro elo para desenvolver estas ações orientadas a reverter a desintegração social que padece a América Latina.

A realização da Cúpula de Prefeitos das Grandes Cidades do Cone Sul constitui um âmbito de debate, reflexão e coordenação de políticas com sentido progressista, com o objetivo de potencializar e fortalecer as nossas gestões nos campos referidos à melhoria das condições de vida dos cidadãos.

As cidades se encontram diante de uma encruzilhada: de um lado padecem o impacto da globalização; do outro lado carecem dos instrumentos macroeconômicos que possibilitem reverter os efeitos negativos do processo e dar respostas às demandas sociais.

Por si mesmas, as cidades não podem resolver o problema da exclusão. Elas podem, contudo, contribuir para a geração de um modelo de desenvolvimento econômico e social alternativo ao modelo neoliberal, atuando com sentido de construir cidadanias.

Estas possibilidades que oferecem as gestões locais não devem ocultar a transcendência das decisões de nível nacional. Caso contrário, estaremos apenas gerando uma política compensatória dos efeitos sociais dos ajustes e decisões econômicas de tipo liberal. Portanto, a partir das nossas respectivas gestões de governo nos comprometemos também a trabalhar por uma profunda mudança nas orientações das políticas econômicas hoje dominantes.

Neste cenário, também destacamos a importância de defender uma política de inserção internacional desenhada a partir do MERCOSUL, que precisa - após a estagnação que tem sofrido nos últimos anos - dar um salto qualitativo que incorpore a um funcionamento democrático uma dimensão político-social com o intuito de promover iniciativas comuns de desenvolvimento integrador, equilibrado e sustentável.

Em conseqüência:

-Reivindicamos o imediato funcionamento da Reunião Especializada de Municípios e Prefeituras do MERCOSUL, sob a órbita do Grupo Mercado Comum, que deverá ser o espaço de propostas das cidades para o processo de integração regional;
-Propomos que o encontro de autoridades locais pela inclusão social no âmbito do Fórum Social Mundial de Porto Alegre, se constitua em âmbito de debate sobre o novo papel dos governos

locais no contexto mundial.

-Consideramos indispensável a ação conjunta das nossas cidades no processo de unificação das entidades internacionais de cidades (FMCU-IULA), liderando o processo de criação da nova estrutura regional para a América Latina, a qual deverá concretizar-se nos próximos dois anos.

-Declaramos a importância fundamental de desenvolver estratégias para a implementação da Agenda Local 21 e a participação integrada na Conferência das Nações Unidas Rio+10 que se realizará em 2002 na Cidade de Johannesburgo.

-Insistimos na urgência de dar passos concretos e consistentes para a descentralização da cooperação internacional, estabelecendo relações diretas entre as cidades e as agências e instâncias das Nações Unidas e demais organismos multilaterais voltados ao financiamento do desenvolvimento econômico e social.

Como Chefes do Governo das grandes cidades do Cone Sul, habitadas por cerca de vinte milhões de cidadãos, nos comprometemos a:

-Desenvolver, sob a nossa comunidade de interesses políticos, ações concretas para melhorar nossas gestões a fim de alcançar condições mais justas e participativas.

-Implementar políticas inovadoras e instrumentalmente eficazes para garantir o acesso pleno à saúde, à educação e à habitação, gerar mais oportunidades e melhores condições de trabalho, proteger e melhorar as condições ambientais e o uso democrático do espaço público.

-Trocar nossas experiências de gestão participativa e descentralizada nas áreas de desenvolvimento econômico e social. Neste aspecto, propiciaremos a coordenação destas áreas de desenvolvimento econômico e social com o objetivo de encontrar novas alternativas para empreendimentos econômicos que visem particularmente na criação de novas fontes de trabalho.

-Exigir aos governos nacionais transparência e um tratamento igualitário e não discriminatório por razões políticas nas transferências de recursos dos orçamentos nacionais aos governos regionais e municipais.

-Reafirmar a rede de Mercocidades como o espaço de discussão, intercâmbio de experiências e geração de ações conjuntas das cidades do Cone Sul.

Por tudo o exposto, nos comprometemos a trabalhar a partir dos governos locais por uma América Latina mais justa.

BELO HORIZONTE

Fernando Damata Pimentel, Vice-prefeito Municipal

BUENOS AIRES

Aníbal Ibarra, Jefe de Gobierno

MONTEVIDÉU

Mariano Arana, Intendente Municipal

PORTO ALEGRE

Tarso Genro, Prefeito Municipal

ROSARIO

Hermes Binner, Intendente Municipal

SÃO PAULO

Marta Suplicy, Prefeita Municipal



www. redmercociudades.org

Novidades en el sitio web

La Secretaría Ejecutiva realizó recientemente una actualización del sitio web de la Red que cuenta con importantes novedades:

- Un **buscador interno** que permite encontrar rápidamente cualquier información asociada a un determinado tema, por ejemplo al escribir las palabras Ciencia y Tecnología el buscador lo llevará a todas y cada una de las partes del sitio en las que haya referencias a esta cuestión.
 - Contador de visitas:** que permitirá saber exactamente el tráfico de consultas al sitio.
 - Sugerencias:** con este menú quienes deseen realizar aportes o críticas al sitio lo podrán hacer rápidamente a través de correo electrónico.
 - Calendario de actividades:** se intentó centralizar toda la información sobre las actividades de la red hasta fines del corriente año y ponerlo a disposición de todas las ciudades con las siguientes referencias: lugar, fecha, persona de contacto (con sus coordenadas -fax, tel., e-mail, etc.-)
 - Novidades:** en este menú se pondrá información de utilidad para las ciudades de la Red. Se comenzó con las bases y condiciones del Proyecto para la selección del Joven Investigador de Mercociudades, iniciativa conjunta de la Cooperación Canadiense y la Red de Mercociudades y se continuó con la edición 2001 del Premio Mercociudades de Ciencia y Tecnología.
 - Unidades Temáticas:** se actualizó la información sobre las mismas incorporando lo resuelto en el Encuentro de Mar del Plata, además de la información suministrada por las coordinaciones de las Unidades Temáticas. Asimismo, se reorganizó la presentación de los documentos de manera de simplificar la búsqueda de información a las ciudades.
 - Puesta del sitio en portugués:** se comenzó la traducción y puesta en el sitio de los documentos en portugués, que por cuestiones materiales de tiempo y de recursos de la Secretaría, no se pudo garantizar hasta ahora.
 - Fecha de actualización de la información.**
 - Sitios de interés:** se completaron las direcciones webs que nos vinculan con otros sitios de interés para la Red o sus Unidades Técnicas, o con sitios con los cuales Mercociudades tenga proyectos en curso. Las ciudades o las Unidades Técnicas de la red, podrán aportar sugerencias o agregar direcciones electrónicas a través de la Secretaría Ejecutiva.
 - E-Diálogo N° 14:** se encuentra a disposición de las ciudades el número 14 del Boletín Diálogo con un formato electrónico, que abaratará sensiblemente los costos de producción y distribución del tradicional Boletín.
- Finalmente, deseamos realizar algunas consideraciones más generales. Desde la Secretaría Ejecutiva se considera que el sitio web de la Red debería superar el perfil meramente testimonial que actualmente tiene, que aunque es preferible a la inexistencia, puede también convertirse en una formidable herramienta de gestión de la información y cooperación horizontal de las ciudades.
- El intercambio de proyectos y experiencias de gestión en tiempo real, la comunicación on-line entre las ciudades, la posibilidad de realizar reuniones virtuales de unidades temáticas, el abaratamiento de los costos de comunicación, la posibilidad de realizar foros de debate o asistir a conferencias virtuales, la firma digitalizada de actas, la socialización de la información y el rápido acceso a la producción ya realizada, por parte no solo de los municipios, sino también de los ciudadanos, son algunas de las enormes posibilidades que brinda Internet.
- Aunque este es un proceso que recién comienza, también depende de nosotros aprovechar las tecnologías de gestión disponibles para acelerar este camino.

Novidades no sítio web

A Secretaria Executiva tem realizado uma atualização do sítio web da Rede, que tem importantes novidades:

- Uma **busca interna** que permite achar rapidamente qualquer informação relacionada a uma determinada questão, por exemplo ao escrever as palavras "Ciência e Tecnologia" a busca o levará a todas e cada uma das partes do sítio que tenha referência a essa questão.
 - Contador de visitas:** permitirá conhecer exatamente o trânsito de consultas a nosso sítio.
 - Calendário de atividades:** tem se começado a centralizar toda a informação sobre as atividades da Rede até o final do ano e por-as a disposição de todas as cidades com as seguintes referências: lugar, data, pessoa de contato (fax, tel., e-mail, etc.).
 - Novidades:** serão colocadas informações de utilidades para as cidades de Rede. Tem se começado com o edital e as condições do Projeto para a seleção do Jovem Pesquisador das Mercociudades, iniciativa conjunta da Cooperação Canadense e a Rede de Mercociudades e tem se continuado com a edição 2001 do Prêmio Mercociudades de Ciência e Tecnologia.
 - Unidades Temática:** tem se atualizado a informação sobre as UT, incorporando o resolto no Encontro de Mar del Plata, além da informação fornecida pelas coordinações das UT. Além disso, reorganizamos a apresentação dos documentos de uma forma que permita simplificar a busca da informação às cidades.
 - Sítio em português:** tem se começado a tradução e a colocação no sítio dos documentos em português, os quais por questões de tempo e os recursos da Secretaria não tínhamos podido garantir até agora.
 - Data de atualização da informação**
 - Links de interesse:** tem se completado os endereços da web que vinculam-nos com outros links de interesse para a Rede ou a suas Unidades Técnicas, ou com links com os quais Mercociudades tenha outros projetos em conjunto. As cidades ou as Unidades Técnicas da Rede poderão aportar sugestões e somar endereços eletrônicos através da Secretaria Executiva.
 - E-Diálogo Nro. 14:** encontra-se a disposição das cidades o número 14 do Boletim Diálogo com formato eletrônico, que fará mais barato os custos de produção e distribuição do tradicional Boletim
- Finalmete, desejamos realizar algumas considerações mais gerais. Desde a Secretaria Executiva consideramos que o sítio web da Rede deveria superar o perfil de testemunha que ele tem atualmente, contudo é preferível à inexistência, podendo se converter numa formidável ferramenta de gestão da informação e cooperação horizontal das cidades.

O intercâmbio de projetos e experiências de gestão em tempo real, a comunicação on-line entre as cidades, a possibilidade de realizar foros de debate ou assistir a conferências virtuais, a assinatura digital de atas, a socialização da informações, o rápido acesso à produção já realizada, por parte das nossas prefeituras, mais também dos nossos cidadãos, são algumas das muitas possibilidades que nós brinda a Internet.

Nós sabemos que este é um processo que só agora tem começado, mas cremos que ele também depende de nós saber aproveitar as tecnologias de gestão disponíveis para apressar este caminho.

Mecanismos y condiciones para sumarse a la Red de Mercociudades

Como se establece en el Capítulo II del Estatuto de la Red, pueden asociarse a Mercociudades las capitales de los países del Mercosur, las ciudades con más de 500 mil habitantes y/o las ciudades que por su significación geográfica, interés integracionista o perfil internacional puedan contribuir con los fines fijados por la Red y cuyos gobiernos hayan sido electos democráticamente (art. 6). En el caso de las ciudades con menos de 500 mil habitantes, por decisión de la Asamblea General, éstas podrán ser aceptadas en calidad miembros postulantes, condición que se extenderá por un período mínimo de un año a partir de la decisión de la Asamblea General, al término del cual el Consejo presentará a ésta su opinión sobre la efectivización de la candidata a miembro postulante como miembro pleno. Hasta tanto la Asamblea General no apruebe esta aceptación las ciudades serán consideradas candidatas a miembros postulantes.

Asimismo, los miembros postulantes tendrán el derecho de participar de las reuniones de las instancias de la Red, colaborar en las Unidades Técnicas y recibir los materiales informativos de la red sin derecho a voto o cargo de Coordinación.

Todas las ciudades integrantes de la Red (postulantes y plenos) contribuirán con una cuota anual para su funcionamiento, cuyos montos y operativa se establecen en el Reglamento Interno de Mercociudades. El artículo 7 del Estatuto especifica que el requerimiento de solicitud para asociarse a la Red debe ser presentado, por escrito, al Consejo de Mercociudades a través de

la Secretaría Ejecutiva y se obtendrá la calidad de asociado con la aprobación de la Asamblea General. Dicha solicitud escrita deberá poseer un perfil de la ciudad e ir acompañada por documentación e información que describan las características de la misma (art. 8). En caso que la asociada no cumpla con las obligaciones estatutarias, la Asamblea General puede decidir que su condición de socia se termine (art. 9).

Se destacan entre los derechos de los socios de la Red: Integrar la Asamblea General de Socios; Votar y ser votado; Participar en las instancias estatutarias de la Red, y de aquellas que se creen en el futuro.

Asimismo, son deberes de los socios de la Red: Cumplir y hacer cumplir las disposiciones estatutarias; Velar por la observancia de los principios y objetivos de la Red; Participar en los eventos de la Red (art. 11 y 12)

Durante la presente gestión 2000/2001 las siguientes ciudades solicitaron a la Secretaría su incorporación a la Red: Gravataí -Rio Grande do Sul- Brasil; Campinas- Sao Paulo- Brasil; Maringá - Paraná - Brasil; Vitória da Conquista- Bahía- Brasil; Viña del Mar- Chile; San Salvador de Jujuy- Argentina.

Las ciudades interesadas en ingresar a la Red de Mercociudades podrán solicitar mayores informaciones sobre esta cuestión a la Secretaría Ejecutiva a los teléfonos (54 341) 4802273 / 274 o al e-mail mercociudades@rosario.gov.ar

ARGENTINA

Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
Bahía Blanca	Comodoro Rivadavia	Avellaneda
Buenos Aires	Pergamino	Paraná
Córdoba	San Fernando del Valle (Catamarca)	Salta
Hurlingham	San Juan	Santa Fe
La Plata	Trelew	
La Rioja	Viedma	
Malvinas Argentinas		
Mar del Plata		
Mendoza		
Quilmes		
Rafaela		
Resistencia		
Río Cuarto		
Rosario		
San Martín		
Santiago del Estero		
Tucumán		
Ushuaia		
Vicente López		
Villa María		
Villa Mercedes		

URUGUAY

Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
Montevideo		Tacuarembó
Paysandú		
Rivera		
Salto		

CHILE

Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
Concepción		
Los Andes		
Santiago de Chile		
Valparaíso		

Mecanismos e condições para se associar à Rede de Mercocidades

Como tem se estabelecido no Capítulo II do Estatuto da Rede, podem associar-se a Mercocidades as capitais dos países do Mercosul, as cidades com mais de 500 habitantes e/ou as cidades que por seu significado geográfico, interesse integracionista ou perfil internacional possam contribuir com os fins fixados pela Rede e cujos governos tenham sido eleitos democraticamente (art. 6). No caso das cidades com menos de 500 mil habitantes, por decisão da Assembléia Geral, poderão ser aceitas em qualidades de sócias postulantes. Neste caso, a condição de sócia postulante se estenderá por um período mínimo de um ano a partir da decisão da Assembléia Geral, finalizado o mesmo, o Conselho apresentará à Assembléia Geral sua opinião sobre a efetivação da sócia postulante como sócia plena.

Até a Assembléia Geral não aprovar essa aceitação as cidades serão consideradas candidatas a sócias postulantes.

Aliás, as sócias postulantes terão o direito de participar das reuniões das instâncias da Rede, colaborar nas Unidades Temáticas e receber os materiais informativos da Rede sem o direito a voto ou cargo de coordenação.

Todas as cidades integrantes da Rede (postulantes e plenas) contribuirão com uma cuota anual para seu funcionamento, cujos montos e operativa se estabelecem no Regulamento Interno das Mercocidades.

O artigo 7 do Estatuto especifica que o requerimento de solicitação para se associar a Rede deve ser apresentado, por escrito, ao

Conselho da Mercocidades, através da Secretaria Executiva e será obtida a qualidades de associado com a aprovação da Assembléia Geral. O requerimento escrito deverá possuir um perfil da cidade e vir acompanhado de documentação e informações que descrevam as características dessa cidade (art. 8).

No caso da associada não cumprir com suas obrigações estatutárias, a Assembléia Geral pode terminar com a qualidade de sócia da Mercocidades (art. 9).

Destacam-se entre os direitos dos sócios da Rede: Compor a Assembléia Geral dos Sócios; Votar e ser votado; Participar das instâncias estatutárias da Rede, bem como outras que porventura venham a ser criadas

Logo, são deveres dos sócios da Rede: Cumprir e fazer cumprir as presentes disposições estatutárias; Zelar pela observância dos princípios e objetivos da Rede; Participar dos eventos da Rede (art. 11 e 12).

Durante a presente gestão as siguientes cidades têm solicitado à Secretaria a sua incorporação a Rede: Gravataí -Rio Grande do Sul- Brasil; Campinas- São Paulo- Brasil; Maringá - Paraná - Brasil; Vitória da Conquista- Bahía- Brasil; Viña del Mar- Chile; San Salvador de Jujuy- Argentina.

As cidades interessadas em ingressar à Rede de Mercocidades poderão solicitar maiores informação sobre essa questão na Secretaria Executiva nos telefones (54 341) 4802273/274 e pelo e-mail: mercociudades@rosario.gov.ar.

BRASIL		
Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
Belem	Mossoró	Niteroi
Belo Horizonte	Sao Caetano do Sul	Uberlandia
Brasilia	Caxias do Sul	
Curitiba	Cuiabá	
Diadema		
Florianopolis		
Fortaleza		
Guarulhos		
Joinville		
Juiz de Fora		
Londrina		
Macaé		
Piracicaba		
Porto Alegre		
Recife		
Ribeirao Preto		
Río Claro		
Río de Janeiro		
Salvador		
Santa María		
Santo André		
Sao Bernardo		
Sao Paulo		
Vitoria		
PARAGUAY		
Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
Asunción	Capiatá	
Fernando de la Mora	Pergamino	
Limpio		
BOLIVIA		
Miembros plenos	Miembros postulantes	Candidatos a miembros postulantes
La Paz		Cochabamba
Santa Cruz de la Sierra		Tarija

Coordinadores de Unidades Temáticas *Coordenadores das Unidades Temáticas*

1. **Autonomía y Gestión Municipal** *Autonomia e Gestão Municipal*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Mar del Plata
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: Ricardo Rodríguez
Dirección / *Endereço*: Hipólito Yrigoyen N° 1627 -
Edificio Palacio Municipal (7600)
Provincia de Buenos Aires
Teléfono / *Telefone*: (54 223) 4996398
Fax: (54 223) 4996295
E-mail: mcarmona@mdp.mun.gba.gov.ar

2. **Cooperación Internacional** *Cooperação Internacional*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Valparaíso
País: Chile
Coordinador / *Coordenador*: Gustavo Paulsen Brito
Dirección / *Endereço*: Condell 1490 of. 203
Valparaíso, Chile.
Teléfono / *Telefone*: (56 32) 213 424
Fax: (56 32) 211149
E-mail: gpaulsen@cormuval.cl

3. **Ciencia y Tecnología** *Ciência e Tecnologia*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Río de Janeiro
País: Brasil
Coordinador / *Coordenador*: Ayrton Xerez
Dirección / *Endereço*: Calle, Praca Pio X, 8° andar,
Centro, Rio de Janeiro
Teléfono / *Telefone*: (55 21) 5445751
Fax: (55 21) 5445527
E-mail: mercocidades@redetec.org.br

4. **Cultura** *Cultura*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Florianópolis
País: Brasil
Coordinador / *Coordenador*: Fundação Franklin Cascaes,
Prof. Lélia Pereira da Silva Nunes
Dirección / *Endereço*: Rua Conselheiro Masra 656
Edificio Aldo Beck - CEP 88010-914
Teléfono / *Telefone*: (55 48) 251 6120
Fax: (55 48) 251 6124
E-mail: lelia@pmf.sc.gov.br

5. **Desarrollo Económico Local** *Desenvolvimento Econômico Local*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Córdoba
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: Teresita Sagristani
Dirección / *Endereço*: Marcelo T. De Alvear 120 1° Piso
(5000) Córdoba, Argentina
Teléfono / *Telefone*: (54 351) 4221457
Fax: (54 351) 4285864
E-mail: tsagristani@cordoba.gov.ar

6. **Desarrollo Social** *Desenvolvimento Social*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Rosario
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: Pedro Pavicich
Dirección / *Endereço*: Santa Fe 638
(2000) Rosario, Argentina
Teléfono / *Telefone*: (54 341) 4802 444, int. 111
Fax: (54 341) 4802 326
E-mail: spromocion@rosario.gov.ar
ppavicic0@rosario.gov.ar

7. **Desarrollo Urbano** *Desenvolvimento Urbano*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Malvinas Argentinas
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: Norberto Iglesias
Dirección / *Endereço*: Av. Presidente Perón 3127- B1613AUE-
Los Polvorines, Bs. As., Argentina.
Teléfono / *Telefone*: (54 11) 4456 0458
Fax: (54 11) 4456 0458
E-mail: planeamientomalvinas@arnet.com.ar
niglesias@cotelnet.com.ar

8. **Educación** *Educação*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Buenos Aires
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: Silvia Elisabet Lora
Dirección / *Endereço*: Bartolomé Mitre 1249 5° piso of. 50,
Buenos Aires, Argentina
Teléfono / *Telefone*: (54 11) 4372 6714
Fax: (54 11) 4372 6714
E-mail: priym@buenosaires.esc.edu.ar

9. **Género y Municipio** *Gênero e Município*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Montevideo
País: Uruguay
Coordinador / *Coordenador*: Mariella Mazzotti
Dirección / *Endereço*: Av. 18 de Julio 1360 Piso 2
Teléfono / *Telefone*: (598 2) 9005655
Fax: (598 2) 9005655
E-mail: mariel@piso2.imm.gub.uy
cooprrii@secgen.imm.gub.uy

10. **Medio Ambiente** *Meio Ambiente*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Porto Alegre
País: Brasil
Coordinador / *Coordenador*: Gerson Almeida
Dirección / *Endereço*: Av. Carlos Gómez,
2120-cep-90480002-PA-RS
Teléfono / *Telefone*: (55 51) 33821502
Fax: (55 51) 33821506
E-mail: gerson@smam.prefpoa.com.br
Smam@smam.prefpoa.com.br

11. **Planeamiento Estratégico** *Planejamento Estratégico*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Bahía Blanca
País: Argentina
Coordinador / *Coordenador*: José María Zingoni
Dirección / *Endereço*: San Martín 133 1° piso (8000)
Bahía Blanca, Bs. As., Argentina
Teléfono / *Telefone*: (54 291) 459 4005
Fax: (54 291) 455 8803
E-mail: planifes@bb.mun.gba.gov.ar

12. **Turismo** *Turismo*

Ciudad responsable / *Cidade Responsável*: Belo Horizonte
País: Brasil
Coordinador / *Coordenador*: Belotur - Márcio Velloso
y José Francisco de Salles Lopes
Dirección / *Endereço*: Rua Pernambuco 284 - CEP 30130-150
Teléfono / *Telefone*: (55 31) 3277 4491/9707/9703
Fax: (55 31) 3277 9708/9705
E-mail: pre@belotur.com.br
drpt@belotur.com.br



Rosario, Secretaría Ejecutiva de Mercociudades 2001 / 2001

Parque de la Independencia
Fuente del lago artificial
Rosario, Argentina



MERCOCIUDADES
Secretaría Ejecutiva de la
Red de Mercociudades
Municipalidad de Rosario



Municipalidad de Rosario